

ANSMANN®

AS 10H^{plus}



D

GB

E

EST

F

FIN

GR

I

LT

LV

P

RO

RUS

SK

SLO

D HANDSCHEINWERFER AS 10H^{plus}

VOR INBETRIEBNAHME DER LEUCHE BEDIENTUNGSANLEITUNG LESEN!

TECHNISCHE DATEN:

- > Lampenbestückung:
 - Hauptlampe: Halogen 6V, 6 W.
 - Sparlampe: 4 LED, Lebensdauer > 100.000 h.
- > Batterie: 6xAA NiMH, 7,2 V, 2100 mAh, wiederaufladbar.
- > Ladezeit: 3 - 3,5 h.
- > Betriebsdauer:
 - Hauptlampe Halogen ca. 3 h danach mögliche Umschaltung auf 4 LED > 2 h
 - 4 LED ca. 120 h
- > Schutzklasse II.
- > Schutzart: IP44.
- > Betriebs-/Lagertemperatur: -20°C bis +50°C.

LADEVORGANG:

- > Vor erster Inbetriebnahme Leuchte vollständig laden.
- > Leuchte vollständig laden, bevor diese über einen längeren Zeitraum eingelagert wird.
- > Ladeoptionen:
 - Steckernetzgerät: 100-240V, 50/60 Hz.
 - KFZ-Lade-Stecker: 12 V bis 24 V DC (max. 2 A).

Achtung: Es muss sichergestellt sein, dass der Zigarettenanzünder auch bei abgezogenem Zündschlüssel unter Spannung steht. Sollte dies nicht der Fall sein, so ist die Ladeleitung über eine 3 A Sicherung direkt an der Fahrzeugbatterie anzuschließen!

Anzeige des Ladestatus per Colour-LED:

- > LED leuchtet ORANGE: Akku ist im Vorlademodus
- > LED leuchtet ROT: Akku wird geladen
- > LED leuchtet GRÜN: Erhaltungsladung
- > LED blinkt ROT-GRÜN: Der Zustand des Akkus wird geprüft (die Prüfung kann bis zu fünf Minuten andauern. Falls die LED-Anzeige nach fünf Minuten noch nicht auf ORANGE gewechselt hat, ist der Akku defekt).
- > Die Leuchte sollte der Ladungshaltung wegen bei Nichtbenutzung immer in der Wandhalterung geparkt sein. Eine Selbstentladung und eine damit verbundene Verringerung der Akku-Kapazität werden dadurch vermieden. Der Handscheinwerfer besitzt eine automatische Ladespannungsüberwachung. Dauerladung ist möglich!

BETRIEB DES HANDSCHEINWERFERS:

- Betriebswahltaste 1 x drücken: Hauptlampe ist eingeschaltet
- Betriebswahltaste 2 x drücken: Energiesparlampe (4 LED) sind eingeschaltet
- Betriebswahltaste 3 x drücken: Handscheinwerfer ist ausgeschaltet

Die Energiesparlampe (LED) wird automatisch beim Fadenbruch der Hauptlampe und vor dem Erreichen des Tiefentladeschutzes aktiviert.

Vor dem Erreichen der Entladeschlussspannung kann manuell auf die Energiesparlampe (4 LED) umgeschaltet werden (Restleuchtdauer > 2 h).

Der Handscheinwerfer schaltet sich selbsttätig ab, sobald die Entladeschlussspannung erreicht ist.

KAPAZITÄTSANZEIGE:

Beim Betrieb des Handscheinwerfers wird die zur Verfügung stehende Akku-Kapazität durch

1 DUO Leuchtdiode signalisiert:

1 GRÜNE LED: 100 %

1 ROTE LED: < 25 %

1 rote LED blinkend: Akku-Restkapazität erreicht, mögliche manuelle Umschaltung auf Energiesparlampe (Restleuchtdauer > 2 h)

REPARATUR UND WARTUNG:

Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von elektrotechnischen Fachkräften durchgeführt werden!

Es sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden!

Verbrauchte Akkus sind dem Recycling zuzuführen und gehören nicht in den Hausmüll!

AUFBAU DES ARBEITSSCHEINWERFERS:

1. Akku- Kapazitätsanzeige durch 1 DUO LED.
2. Betriebswahltaste.
3. Ladebuchse Eingang 12 V - 24 V.
4. Wandhalter.
5. Scheinwerferkopf mit Halogenlampe.
6. Energiesparlampe mit 4 hochleistungs LED an Handscheinwerfer Unterseite.
7. Gehäuse mit integrierter Lampensteuerung und Ladeelektronik.

LEUCHTMITTELWECHSEL

Bitte wie folgt vorgehen:

- > Öffnen des Lampenrings durch Drücken des Schalters an Lampenkopfoberseite
- > Lampenring mit Reflektor vorsichtig entfernen
- > Behutsames entfernen des Leuchtmittels, nach vorne
- > Neues Leuchtmittel mit Tuch anfassen und in die vorgesehene Öffnung einfügen
- > Reflektor einsetzen, dabei beachten, dass die Öffnungen des jeweiligen Leuchtmittel an der richtigen Positionen angebracht ist
- > Beim Verschließen des Lampenrings dabei achten, dass der Schalter korrekt angesetzt wird und bis zum Anschlag gedrückt wird

GB PORTABLE SEARCH LIGHT AS 10H^{plus}

BEFORE OPERATING THE LIGHT READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!

TECHNICAL DATA:

- > Lamp components:
 - Main lamp: Halogen 6V, 6 W.
 - Energy-saving lamp: 4 LED, operating life > 100,000 h.
- > Battery: 6xAA NiMH, 7.2 V, 2100 mAh, rechargeable.
- > Charging time: 3 - 3.5 h.
- > Operating time:
 - Halogen main lamp approx. 3 h afterwards possible switch-over to 4 LED > 2 h
 - 4 LED approx. 120 h
- > Protection class II.
- > Protective system: IP44.
- > Operation/storage temperature: -20°C - +50°C.

CHARGING PROCESS:

- > Before operating for the first time, fully charge the lamp.
- > Fully charge the lamp, before putting away in storage for a longer period of time.
- > Charging options:
 - Plug power pack: 100-240V, 50/60 Hz.
 - Automotive charging plug: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

Note: Make certain that the cigarette lighter also remains volt-carrying when the ignition key is removed. Should this not be the case, then the charging lead should be connected through a 3 A fuse directly to the vehicle battery!

The charging status is indicated by a 3 colour LED:

- > LED lights ORANGE: Battery is in pre-charge mode
- > LED lights RED: Battery is fast charging
- > LED lights GREEN: Battery is trickle charging
- > LED flashes RED-GREEN: The condition of the battery is under test. (This test can last up to five minutes. If the LED display has not changed to ORANGE after 5 minutes then the rechargeable battery is probably defective).
- > To preserve the charge, the lamp should always be parked in the wall bracket when it is not being used. Self-discharge and the related reduction of the capacity of the storage battery is avoided in this way. The portable search light is equipped with an automatic voltage charge monitor \hat{O} permanent charge is possible!

OPERATING THE PORTABLE SEARCH LIGHT:

Press operation selection control push button 1 x: The main lamp is switched on

Press operation selection control push button 2 x: Energy saving lamp (4 LED) is switched on

Press operation selection control push button 3 x: The main portable search light is switched off

The energy saving lamp (LED) is automatically activated when the filament of the main lamp break and before the deep discharge protection is activated.

One can manually switch over to the energy saving lamp (4 LED) before the final discharge voltage is reached (remaining light duration > 2 h).

The portable search light switches itself off as soon as the final discharge voltage is reached.

CAPACITY DISPLAY:

When operating the portable search light, the battery capacity available will be signaled through

1 DUO light-diodes:

1 GREEN LED: 100 %

1 RED LED: < 25 %

1 blinking LED: When the remaining battery capacity is reached, it is possible to switch over to the energy saving lamp (remaining light duration > 2 h)

REPAIR AND MAINTENANCE:

Repair work may only be performed by professionally trained electricians!

Only original replacement parts may be used!

Used batteries should be delivered to recycling, and do not belong with the household garbage!

CONSTRUCTION OF THE SEARCH LIGHT:

1. Battery capacity display through 1 DUO LED.
2. Operation selection control switch.
3. Charge socket Input 12 V - 24 V.
4. Wall bracket.
5. Search light head with halogen lamp.
6. Energy saving lamp with 4 high performance LEDs on the underside of the portable search light.
7. Housing with integrated lamp control system and charging electronics.

WHEN CHANGING THE LAMP, PLEASE PROCEED AS FOLLOWS:

- > Open the lamp rings by pressing the switch on the lamp head upper side
- > Carefully remove the lamp ring with the reflector
- > Cautiously remove the lamp, forwards
- > Grasp the new lamp with cloth, and insert it into the prescribed opening
- > Install the reflector; all the while pay careful attention that the opening of the given lamp is mounted in his correct position
- > When closing the lamp ring, pay careful attention that the switch has been correctly applied, and that it is pressed until it stops.

E FOCO MANUAL AS 10H^{plus}

ANTES DE PONER EL FOCO EN FUNCIONAMIENTO, LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!

DATOS TÉCNICOS:

- > Componentes de la lámpara:
 - Lámpara principal: Halógena 6V, 6 W.
 - Lámpara de bajo consumo: 4 LED, vida útil > 100.000 h.
- > Pila: 6xAA NiMH, 7,2 V, 2100 mAh, recargable.
- > Tiempo de carga: 3 - 3,5 h.
- > Duración de funcionamiento:
 - Lámpara principal halógena aprox. 3 h, luego es posible cambiar a los 4 LED > 2 h
 - 4 LED aprox. 120 h
- > Clase de protección II.
- > Tipo de protección: IP44.
- > Temperatura de funcionamiento / almacenamiento: -20° C hasta +50° C.

PROCESO DE CARGA:

- > Antes de poner el aparato en funcionamiento por primera vez, cargue las baterías completamente.
- > Cargue las baterías completamente, antes de almacenarlas durante un largo período.
- > Opciones de carga:
 - Conector de red: 100-240V, 50/60 Hz.
 - Conector de carga para vehículo: 12 V hasta 24 V DC (máx. 2 A).

Atención: Asegúrese de que el encendedor de cigarrillos reciba tensión, incluso si la llave de contacto no está colocada. ¡Si este no fuese el caso, conecte la línea de carga mediante un fusible 3 A directamente a la batería del vehículo!

El estado de carga se indica mediante un LED de 3 colores:

- > El LED se ilumina en NARANJA: la batería está en modo pre-carga
- > El LED se ilumina en ROJO: la batería se está cargando
- > El LED se ilumina en VERDE: carga lenta y continua
- > El LED parpadea en ROJO-VERDE: se está comprobando el estado de la batería. (Esta prueba puede durar hasta 5 minutos. Si la pantalla LED no ha cambiado a NARANJA tras cinco minutos, la batería está defectuosa).
- > Si no se utiliza, la linterna debe mantenerse siempre en el soporte de pared, para la conservación de la carga. De esta manera, se evita una auto-descarga y la disminución de la capacidad de la batería. El foco manual está equipado con un control de tensión de carga automática. Es posible la carga permanente!

FUNCIONAMIENTO DEL FOCO MANUAL:

Presione la tecla de selección de funcionamiento una vez: La lámpara principal está encendida. Presione la tecla de selección de funcionamiento dos veces: La lámpara de ahorro de energía (4 LED) está encendida. Presione la tecla de selección de funcionamiento tres veces: El foco manual está apagado. La lámpara de ahorro de energía (LED) se activa automáticamente, si se rompe el filamento de la lámpara principal y antes de alcanzar la protección de descarga total. Antes de alcanzar la tensión mínima de descarga, se puede cambiar manualmente a la lámpara de ahorro de energía (4 LED) (Duración de iluminación restante > 2 h). El foco manual se apaga automáticamente, en cuanto se haya alcanzado dicha tensión mínima de descarga.

INDICADOR DE CAPACIDAD:

Cuando el foco manual está funcionando, la capacidad disponible de la batería se indica mediante 1 diodo DUO:

1 LED VERDE: 100 %

1 LED ROJO: < 25 %

1 LED rojo intermitente: Se ha alcanzado la capacidad residual de la batería, es posible cambiar manualmente a la lámpara de ahorro de energía (duración de iluminación residual > 2 h).

REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO:

¡Únicamente técnicos electricistas pueden realizar los trabajos de mantenimiento!

¡Se deben utilizar exclusivamente piezas de repuesto originales!

¡No tire las baterías gastadas a la basura sino entréguelas para su reciclado!

Montaje del foco manual:

1. Indicador de capacidad de la batería mediante 1 LED DUO.
2. Tecla de selección de funcionamiento.
3. Entrada toma de carga 12V - 24V.
4. Soporte de pared.
5. Cabezal de foco con lámpara halógena.
6. Lámpara de ahorro de energía con 4 LED de alta potencia en la base del foco manual.
7. Carcasa con control de lámparas integrado y electrónica de carga.

CAMBIO DE LAS LÁMPARAS:

Proceda de la siguiente manera:

- > Abra la arandela de las lámparas presionando el interruptor ubicado en la parte superior del cabezal de la lámpara.
- > Quite cuidadosamente la arandela de la lámpara con el reflector
- > Quite cuidadosamente la lámpara, hacia adelante
- > Coja la nueva lámpara con un trapo y colóquela en la abertura prevista
- > Coloque el reflector. Al hacerlo, observe que las aberturas de cada lámpara estén colocadas en la posición correcta.
- > Al cerrar la arandela de la lámpara, observe que el interruptor esté colocado correctamente y que quede presionado hasta el tope.

EST KAASASKANTAV KANDELAMP AS 10H^{plus}

ENNE LAMBI KASUTAMIST LUGEGE ALLOLEVAID JUHISEID!

TEHNILISED ANDMED:

- > Lambi valgusallikad:
- > Peamiseks valgusallikaks on halogeenpirn 6V, 6 W.
- > Energiasäästlik lamp 4 LEDiga, eluiga > 100,000 h.
 - Akud: 6xAA NiMH, 7.2 V, 2100 mAh, laetavad.
 - Laadimisaeg: 3 - 3.5 h.
 - Kasutusaeg:
- > Halogeenpirniga 3 h, peale mida võib lülitada 4 LED peale, millega kestab veel > 2 h
vaid 4 LEDi kasutades kestab u. 120 h
- > Kaitseklass II.
- > Kaitseaste IP44.
- > Kasutamise/hoidmise temperatuur: -20°C - +50°C.

LAADIMISPROTSESS:

- > Enne esmakordset kasutamist laadige lamp täiesti täis.
- > Samuti tuleb lamp täiesti täis laadida enne, kui jätate lambi pikemaks ajaks seisma.
Laadimisvõimalused:
- > Seinakontaktist: 100-240V, 50/60 Hz.
- > Autolaadijat kasutades: 12 V-24 V DC (max. 2 A).

Märkus. Tee kindlaks, kas sigaretisüütajas on pinge ka pärast auto (käivitus)võtme eemaldamist. Kui see nii ei ole, siis võib laadida ka otse auto aku pealt, kasutades 3 A kaitset.

Laadimise olek on kuvatud kolmevärviliste diodidega. :

- > ORANŽ valgusdiod: patarei laadimine toimub esimeses laadimisrežiimis;
- > PUNANE valgusdiod: patarei laadimine toimub kiirlaadimisrežiimis;
- > ROHELINE valgusdiod: patarei laadimine toimub hoolduslaadimise režiimis;
- > PUNANE-ROHELINE valgusdiod vilgub: patareid kontrollitakse (Kontroll võib kesta kuni viis minutit. Kui valgusdiodide kuvari värv ei muutu viie minuti pärast ORANŽIKS, võib patarei olla defektiga).

Et lamp oleks alati kasutusvalmis, hoia teda seinal hoidjas/laadijas. Nii väldid lambi akude isetühjenemist ja seoses sellega kasutusaja lühenemist. Kaasaskantava kandelambi laadija on varustatud automaatse laadimispinge kontrolliga. See võimaldabki lampi hoida pidevalt seinalaadijas.

KAASASKANTAVA KANDELAMBI KASUTAMINE:

Vajuta valiku juhtnupule 1 kord: halogeenpirn hakkab põlema.

Vajuta valiku juhtnupule 2 korda: energiasäästlik lamp (4 LEDi) hakkab põlema.

Vajuta valiku juhtnupule 3 korda: halogeenpirn kustub ära.

Energiasäästlik (LED) lamp süttib automaatselt juhul kui halogeenpirni hõõgniit on purunenud. Lambil on aku täieliku tühjenemise kaitse, mistõttu LED lamp võib kustuda.

On võimalik lülitada juba varem halogeenpirnilt energiasäästlikumate LED-de peale enne, kui rakendub aku kaitse täieliku isetühjenemise vastu (järele jäänud LED kasutusaeg > 2 h).

INDIKATSIOON AKU MAHTUVUSE KOHTA:

Lampi kasutades on võimalik näha infot aku mahtuvuse/kasutusaja kohta:

1 DUO valgusdiodid:

1 roheline valgusdiod: 100 %

1 punane valgusdiod: < 25 %

1 vilkuv valgusdiod: rakendub aku kaitse täieliku isetühjenemise vastu (järele jäänud LED kasutusaeg > 2 h).

HOOLDUS JA REMONT:

Seadet võib vea korral remontida vaid vastava professionaalse koolituse läbinud elektrikud.

Võib kasutada vaid originaalosi. Vanad akud/patareid tuleb viia vastavasse kogumiskohta.

KAASASKANTAVA KANDELAMBI KONSTRUKTSIOON:

1. Paneel aku mahtuvuse kohta läbi ühe DUO LED.
2. Valiku juhtnupp.
3. Laadimispesa sisendiga 12 V - 24 V.
4. Seinä clamber/lambi hoidja.
5. Kandelambi pea halogeenpirniga.
6. Energiasäästlik lamp nelja kõrgequaliteedilise LED-ga kandelambi alumises osas.
7. Lambi ümbris, mille sisse on integreeritud juhtsüsteem ja laadimiselektronika.

LAMPI VAHETADES, PALUN TOIMI JÄRGNEVALT:

- > Ava lambi ümmargune ketas vajutades nupule lambi pea ülemises osas.
- > Ettevaatlikult eemalda lambi ümmargune ketas koos reflektoriga.
- > Seejärel, ettevaatlikult eemalda lambi pirn ettepoole.
- > Võta uus lambi pirn väikse riidetüki sisse ning sisesta see samma kohta, kus vana pirn oli nii, et pirn jääks otse.
- > Pane reflektor tagasi.
- > Lambi ümmargust ketast tagasi asetades jälgi, et nupp lambi ülemises osas siirduks tagasi oma end isesse asendisse enne lambi avamist.

F LAMPE RECHARGEABLE AS 10H^{plus}

AVANT L'UTILISATION DE LA LAMPE LIRE LES INSTRUCTIONS DE LA NOTICE

CARACTÉRISTIQUES:

- > Ampoules
- > Ampoule principale Halogène 6V, 6W
- > Eclairage de secours 4 led , durée de vie supérieure à 100 000h
- > Batterie: 6 x AA NiMH , 7,2 V, 2100 mAh, rechargeable
- > Durée de charge 3 - 3.5h
- > Autonomie
- > Ampoule principale Halogène environ 3 h ensuite basculement sur les led 4 LED > 2 h
4 LED environ 120h
- > Protection class II
- > Système de protection IP44
- > Gamme de température: -20°C - + 50°C

PROCESS DE CHARGE

- > Avant la première utilisation, charger complètement la lampe
- > Charger complètement la lampe avant de la laisser stocker pendant une longue période
- > Options de charge
- Bloc de charge 100-240V, 50/60 Hz
- Prise allume cigare : 12V -24 V DC (max 2A)

Note: vérifier que la prise allume cigare délivre bien la tension nécessaire quand la clef démarrage est retirée. Cela ne doit pas être le cas, quand le système de charge de la batterie plomb doit être connecté directement au fusible 3 A du véhicule.

L'état de charge est indiqué par 3 couleurs de LED :

LED orange : la batterie est en mode pré-charge

LED rouge : la batterie est en cours de charge

LED verte : la batterie est chargée et reste en courant de charge d'entretien

LED rouge-verte clignotante : La batterie est en cours de test : (ce test peut prendre jusqu'à 5 minutes. Si la LED n'est pas passé au orange après 5 minutes alors la batterie est probablement défectueuse).

Pour préserver la charge de la batterie, la lampe doit toujours être posée sur son support mural de charge quand elle n'est pas utilisée. En laissant la lampe sur son support de charge vous éviterez ainsi l'auto décharge de la batterie et la perte de la batterie en stockage.

La lampe AS 10H+ est équipé d'un monitor automatique de charge qui lui permet d'être rechargée en permanence !

FONCTIONNEMENT DE LA LAMPE RECHARGEABLE AS 10H +

Presser le bouton 1 fois La lampe est en fonctionnement

Presser le bouton 2 fois la lampe de sécurité (4 led) est en fonctionnement

Presser le bouton 3 fois, la lampe est coupée.

La lampe de sécurité (led) est automatiquement activée quand la lampe principale (halogène) est endommagée ou que la tension de décharge complète soit atteinte

Vous pouvez manuellement allumer la lampe de sécurité (4 led) avant que la tension de décharge complète soit atteinte (éclairage possible > 2h)

La lampe rechargeable se coupe automatiquement dès que la tension de fin de décharge est atteinte

INDICATION VISUELLE DE LA CAPACITÉ

En fonctionnement, la capacité disponible de la batterie est signalée de la façon suivante

1 Duo diode lumineuse

1 led verte 100%

1 led rouge < 25%

1 led clignotante : quand la réserve de capacité de la batterie est atteinte. Il est alors possible de switcher la lampe sur la lampe de secours (temps d'éclairage restant >2h)

RÉPARATION ET MAINTENANCE:

La réparation de la lampe ne peut être faite que par des professionnels électriciens.

Seulement les pièces d'origines peuvent être utilisées

La batterie en fin de vie doit être rapportée au point de vente pour le recyclage !

CONSTRUCTION DE LA LAMPE:

1. Indicateur visuel de la capacité de la batterie par 1 duo de led
2. Un commutateur pour la sélection du contrôle de l'éclairage
3. prise pour le 12V -24V
4. support mural
5. bloc optique avec ampoule halogène
6. Lampe de sécurité équipée de 4 led hautes performances sur le dessous de la lampe
7. Boîtier avec système intégré de la lampe et système de charge électronique.

POUR LE CHANGEMENT DE L'AMPOULE, PROCÉDER DE LA FAÇON SUIVANTE:

- > Ouvrir l'optique en pressant sur le haut du switch on de la lampe situé sur la partie supérieure
- > Retirer soigneusement le bloc de la lampe avec le réflecteur
- > Avec précaution retirer l'ampoule.
- > Insérer la nouvelle ampoule à la protégéant avec un chiffon.
- > Remettre le réflecteur en prenant soin de mettre toutes les pièces dans leurs positions initiales
- > Quand vous remettez le bloc optique, faites attention que le switch de mise en marche de la lampe a été correctement mis et mis en position d'arrêt.

FIN KÄYTTÖOHJE VALAISIMELLE ANS 10H PLUS

LUE OHJE ENNEN VALAISIMEN KÄYTTÖÖNOTTOA.

TEKNISET TIEDOT:

- > Polttimet:
 - Pääpoltin: Halogen 6V, 6W
 - Energian säästövalo: 4 LED, oletettu elinikä > 100 000 tuntia
- > Akku: Ladattava NiMH-akku 7,2V 2100mAh
- > Latausaika: 3 - 3,5 tuntia
- > Toiminta-aika:
 - Halogen: n. 3 tuntia , jonka jälkeen mahdollinen vaihto 4LED > 2 tuntia
 - 4 LED: n. 120 tuntia
- > Suojausluokka: II
- > Roiskevesitiiviisyys: IP44
- > Käyttö-/varastointi lämpötila: - 20 --- + 50 Celsius astetta

AKUN LATAUS:

- > Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa
- > Lataa akku täyteen ennen pitkäaikaista varastointia
- > Latausmahdollisuudet:

Verkkolaite: 100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Autolatausjohto : 12 - 24V DC (maks. 2 A)

Huom. ! Varmista, että auton tupakansytytin on jännitteinen kun virta-avain on irroitettu. Jos näin ei ole niin autolatausjohto tulee liittää suoraan auton akkuun 3:n A sulakkeen kautta.

Lataustila on ilmaistu LED-markkivaloilla, 3 eri väriä

- > LED palaa keltaisena: Akun esilataus
- > LED palaa punaisena: Akun pikalataus
- > LED palaa vihreänä: Akun ylläpitolataus
- > LED vilkkuu punaisena: Latausasemassa ei ole valaisinta
- > LED vilkkuu puna/vihreänä: Akun tilaa testataan.
Tämä kestää n. 5 minuuttia. Jos LED:n valo ei muutu keltaiseksi 5 minuutin kuluessa niin akku on todennäköisesti viallinen.

> Akun lataustilan ylläpitämiseksi valaisinta tulisi aina pitää latausasemassa. Tällä tavoin ehkäistään akun itsepurkaustvaivaisuus ja siitä johtuva kapasiteetin aleminen voidaan ehkäistä. Valaisimen lataus on ohjattu mikroprosessorien avulla ja valaisimen jatkuva lataus on täten mahdollista.

VALAISIMEN KÄYTTÖ:

Paina toimintakytkintä kerran (1x): Päävalo syttyy

Paina toimitakytkintä kaksi kertaa (2x): 4 LED valoa syttyy (energian säästö)

Paina toimitakytkintä kolme kertaa (3x): Valaisin sammuu.

Valaisin siirtyy automaattisesti energian säästötilaan jos halogeni poltin voittouu, tai ennenkuin akun alhaisin purkausjännite on saavutettu.

Valaisimen voi manuaalisesti kytkeä energian säästötilaan (4LED) ennenkuin akun lopullinen purkausjännite on saavutettu (jäljellä oleva käyttöaika > 2 tuntia). Valaisin saamuu automaattisesti heti kun akun alhaisin purkausjännite on saavutettu. Tämä estää akkupaketin vikaantumisen.

AKUN KAPASITEETIN ILMAISU

Akun kapasiteetti ilmaistaan lampun olessa käytössä: Kaksois LED-valo:

1 Vihreä LEDiä palaa 100%

1 Punainen LED palaa <25%

Vilkkuva LED: Kun tämä kapasiteettitaso on saavutettu niin valaisimen voi kytkeä manuaalisesti energian säästötilaan (jäljellä oleva valaisuaika n.2 h).

HUOLTO JA KORJAUS:

Huollon ja korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.

Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

Käytetyt akut pitää toimittaa akkujen kierrätyslaitokselle, niitä ei saa hävittää talousjätteiden mukana

VALAISIMEN RAKENNE:

1. Kapasiteetin ilmaisu. kaksois LED.
2. Toimintojen valintakytkin
3. Sisääntulopistoke 12 - 24 V DC
4. Seinäteline.
5. Valaisimen valopää halogeenipolttimolla
6. Energiaa säästävää valo 4 LEDiä, jotka sijaitsevat lampun alapuolella
7. Valaisimen kotelo sisäisellä polttimon kontrollilla

POLTTIMON VAIHTO

Toimi seuraavalla tavalla.

- > Avaa lampun heijastinpää painamalla lukitussalppaa kahvaa kohti kallistaen yläreunaa
- > Irroita lampun kehys heijastimiseen
- > Irroita poltin vetämällä sitä eteenpäin.
- > Älä koske paljain sormin polttimoon sitä asettaessasi
- > Pyyhi uusi poltin liinalla ja aseta se paikalleen
- > Aseta heijastinpää paikalleen , huomioiden valoveyvien säätöön vaikuttavien ulkokeiden lomitus runko-osaan.
- > Sulje valaisimen heijastinpää painamalla se voimakkaasti runkoa kohti.
- > Tarkasta valoveyvissäädön toiminta kiertämällä heijastinpäätä

GR ΦΟΡΗΤΟΣ ΦΑΚΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ AS 10H^{plus}

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΦΑΚΟ , ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ:

- > Εξαρτήματα λάμπας:
 - Κύρια λάμπα: Αλογόνου 6V , 6W.
 - Λάμπα εξοικονόμησης ενέργειας: 4 LED, Διάρκεια λειτουργίας >100.000 ώρες
- > Μπαταρία: 6xAA NiMH, 7.2V, 2100mAh, επαναφορτιζόμενη
- > Χρόνος φόρτισης: 3-3,5 ώρες
- > Χρόνος λειτουργίας:
 - Με την κύρια λάμπα αλογόνου περίπου 3 ώρες μετά αν το γυρίσετε στα 4 LED > 2 ώρες
 - 4 LED περίπου 120 ώρες
- Επίπεδο προστασίας II
- Προστατευτικό Σύστημα: IP44
- Θερμοκρασία Λειτουργίας/ Αποθήκευσης: -20ο C-+50ο C

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ:

Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά , φορτίστε πλήρως τη λάμπα .

Φορτίστε πλήρως τη λάμπα , πριν την αποθηκεύσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα .

Επιλογές φόρτισης:

Σύστημα παροχής ρεύματος: 100-240 V,50/60Hz

Σύστημα παροχής ρεύματος αυτοκινήτου:12V-24V DC(max 2A)

Σημείωση: Σιγουρευτείτε ότι ο αναπήρας αυτοκινήτου εξακολουθεί να έχει τάση όταν αφαιρέσετε το κλειδί ανάφλεξης .Σε περίπτωση που δεν συμβαίνει αυτό, η κεφαλή φόρτισης πρέπει να συνδεθεί με μία ασφάλεια 3 A κατευθείαν στην μπαταρία του οχήματος.

Η κατάσταση της φόρτισης υποδεικνύεται από 3 χρωμάτων LED:

ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ : η μπαταρία είναι σε θέση προ- φόρτισης

ΚΟΚΚΙΝΟ : η μπαταρία είναι σε γρήγορη φόρτιση

ΠΡΑΣΙΝΟ : η μπαταρία είναι σε μικρών ρυθμών φόρτισης

ΚΟΚΚΙΝΟ-ΠΡΑΣΙΝΟ : η κατάσταση της μπαταρίας είναι υπό δοκιμή- έλεγχο. Η δοκιμή - έλεγχος μπορεί να κρατήσει 5 λεπτά. Εάν το λαμπάκι δεν αλλάξει χρώμα μέσα σε 5 λεπτά ώστε να γίνει ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ τότε η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι πιθανόν με κάποια βλάβη.

Αναβόσθημα ΚΟΚΚΙΝΟ : δεν υπάρχει σύνδεση μεταξύ φορτιστή και μπαταρίας

Για να διατηρήσετε τη φόρτιση , η λάμπα πρέπει πάντα να τοποθετείται στο στήριγμα τοίχου όταν δεν χρησιμοποιείται .Έτσι αποφεύγεται η αυτό-αποφόρτιση και η σχετιζόμενη μείωση της ικανότητας της μπαταρίας .Ο φορητός φακός ανίχνευσης είναι εξοπλισμένος με ένα αυτόματο μόνιτορ φόρτισης .Ο μόνιμη φόρτιση είναι πιθανή!

ΛΕΙΤΟΥΡΓΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΦΟΡΗΤΟ ΦΑΚΟ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ:

Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 1x: Η κύρια λάμπα ανάβει .

Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 2x: Η λάμπα οικονομικής λειτουργίας (4 LED) ανάβει

Πιέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας 3x: Ο κύριος φορητός φακός ανίχνευσης σβήνει .

Η λάμπα οικονομικής λειτουργίας (LED) ενεργοποιείται αυτόματα όταν η κύρια λάμπα καεί και πριν η προστασία αποφόρτισης ενεργοποιηθεί.

Κάποιος μπορεί χειροκίνητα να το γυρίσει στη λάμπα εξοικονόμησης ενέργειας (4 LED)πριν να φτάσει στο στάδιο της τελικής αποφόρτισης (διάρκεια φωτός που απομένει >2 ώρες)

Ο φορητός φακός ανίχνευσης σβήνει μόνος του μόλις φτάσει το τελικό στάδιο αποφόρτισης .

ΕΝΔΕΙΞΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ:

Όταν χρησιμοποιείτε τον φορητό φακό ανίχνευσης ,η διαθέσιμη ικανότητα της μπαταρίας θα φαίνεται μέσω :

1 ΔΙΟΔΙΚΗ λυχνία:

1 ΠΡΑΣΙΝΟ ΦΩΣ: 100%

1 ΚΟΚΚΙΝΟ ΦΩΣ: <25%

1 ΦΩΣ που αναβοσβήνει : Όταν η ικανότητα της μπαταρίας που έχει απομείνει έχει εξαντληθεί , είναι δυνατό να γυρίσει στη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας (διάρκεια φωτός που απομένει >2ώρες)

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Η επιδιόρθωση μπορεί να γίνει μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρονικούς!

Μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά μπορούν να χρησιμοποιηθούν!

Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες θα πρέπει να δίνονται για ανακύκλωση, και όχι να πετιούνται στα σκουπίδια!

ΔΟΜΗ ΤΟΥ ΦΑΚΟΥ ΑΝΙΧΝΕΥΣΗΣ:

1. Ένδειξη ικανότητας μπαταρίας μέσω 1 ΔΙΟΔΙΚΗΣ ΛΥΧΝΙΑΣ

2. Διακόπτης ελέγχου επιλογής λειτουργίας

3. Βύσμα φόρτισης εσωτερικό 12V-24V

4, Βραχίονας τοίχου

5. Κεφαλή φακού ανίχνευσης με λάμπα αλογόνου

6. Λάμπα εξοικονόμησης ενέργειας με 4 LED υψηλής απόδοσης στο κάτω μέρος του φορητού φακού ανίχνευσης

7. Περιβάλλεται από ολοκληρωμένο σύστημα προστασίας λάμπας και ηλεκτρονικά φόρτισης.

ΟΤΑΝ ΑΛΛΑΖΕΤΕ ΤΗ ΛΑΜΠΑ ,ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΕΝΕΡΓΗΣΤΕ ΑΚΟΛΟΥΘΩΣ:

> Ανοίξτε τους δακτύλιους της λάμπας , πιέζοντας τον διακόπτη στην κεφαλή της ,ανάποδα

> Μετακινήστε προσεχτικά τον δακτύλιο της λάμπας μαζί με τον ανακλαστήρα

> Προσεχτικά μετακινήστε τη λάμπα , εμπρός .

> Πιάστε τη νέα λάμπα με ύφασμα και εισάγετε την στο ανάλογο άνοιγμα

> Εγκαταστήστε τον ανακλαστήρα,στο μεταξύ προσέξτε το άνοιγμα της λάμπας να είναι τοποθετημένο στη σωστή θέση .

> Όταν κλείνετε το δακτύλιο της λάμπας, προσέξτε να έχει εφαρμοστεί σωστά ο διακόπτης ,και να πιέζεται μέχρι να σταματήσει.

I TORCIA PORTATILE RICARICABILE AS 10H^{plus}

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI D'USO PRIMA DELL'UTILIZZO!

DATI TECNICI:

- > Fornitura con la torcia portatile:
 - Lampada principale: Alogena 6V, 6 W.
 - Lampada di riserva: 4 LED, durata di vita > 100.000 h.
- > Batterie: 6xAA NiMH, 7,2 V, 2100 mAh, ricaricabili
- > Durata di carica: 3 - 3,5 h.
- > Durata di operatività:
 - Lampada principale alogena ca. 3 h poi è possibile passare a 4 LED > 2 h
 - 4 led ca. 120 h
- > Classe di protezione II
- > Modalità di protezione IP44.
- > Temperatura di lavoro/stoccaggio: -20°C bis +50°C.

PROCESSO DI CARICA:

- > Prima del primo utilizzo della lampada, ricaricare la lampada completamente.
- > Ricaricare la lampada completamente prima di un lungo periodo di inattività.
- > Opzioni di carica:
 - Alimentazione primaria: 100-240V, 50/60 Hz.
 - Adattatore per auto: 12 V - 24 V DC (max. 2 A).

Attenzione: bisogna assicurarsi che l'accendisigari per auto funzioni anche quando le chiavi dell'auto sono rimosse, ossia sia in tensione. Se questo non fosse il caso, connettere direttamente con sicurezza 3 A alla batteria del veicolo!

L'attività della ricarica è indicata da un LED con 3 differenti colori:

- > Luce ARANCIONE: La batteria è in fase di pre-carica
- > Luce ROSSA: La batteria è sotto carica veloce
- > Luce VERDE: La batteria è in modalità ricarica ad impulsi.
- > Luce LAMPEGGIANTE VERDE/ROSSA: Le condizioni della batteria sono sotto test. Questo test può durare fino a 5 minuti. Se dopo tale tempo la luce non diventa ARANCIONE significa che probabilmente la batteria è difettosa.
- > La lampada, quando non viene utilizzata, deve essere alloggiata nel supporto da parete. Questo per mantenere la sua carica ed evitare autoscarica e conseguente evitare la riduzione della capacità delle batterie. La lampada dispone di un controllo di carica automatico.

FUNZIONAMENTO DELLA LAMPADA:

- Tasto di funzionamento: premere 1 volta: la lampada è accesa.
- Tasto di funzionamento: premere 2 volte: lampada a energia ridotta (4 LED) è accesa.
- Tasto di funzionamento: premere 3 volte: la lampada viene spenta.

La lampada ad energia ridotta (LED) viene attivata automaticamente quando la lampada principale si rompe (rottura dei filamenti) e prima di raggiungere sottocarica.

Prima di raggiungere la tensione di sottocarica, su può inserire manualmente la lampada ad energia ridotta (4 LED) (durata d'illuminazione restante > 2 h).

La lampada si spegne automaticamente non appena la tensione di scarica prefissata viene raggiunta.

SEGNALAZIONE DI CAPACITÀ:

Durante il funzionamento della lampada la capacità a disposizione della lampada viene segnalata attraverso:

1 diodo luminoso DUO

1 LED VERDE 100%

1 LED rosso < 25 %

1 LED rosso intermittente: raggiunta la capacità rimanente, possibile inserire la illuminazione ad energia ridotta (durata rimanente di illuminazione > 2 h)

RIPARAZIONI E MANUTENZIONE

Far effettuare riparazioni solamente da personale specializzato in elettrotecnica.

Devono essere utilizzati solamente pezzi di ricambio originali!

Portare le batterie esauste a un centro di raccolta apposito e non gettarle nella spazzatura domestica!

COSTRUZIONE DELLE LAMPADE:

- > Segnalazione capacità delle batterie tramite 1 DUO LED.
- > Tasto di funzionamento
- > Entrata di carica 12V - 24 V
- > Supporto da parete
- > Testa della lampada con alogena.
- > Lampada a energia ridotta con 4 LED alta capacità nella parte inferiore.
- > Contenitore con controllo della lampada ed elettronica di carica integrato.

CAMBIO DEL TIPO DI ILLUMINAZIONE.

Procedere come segue:

- > Aprire l'anello della lampada premendo l'interruttore nella parte superiore della testa della lampada.
- > Tagliare l'anello della lampada con il riflettore, con attenzione
- > Tagliare la lampada, verso avanti
- > Prendere la nuova lampada con un panno e inserirla nel suo alloggiamento
- > Inserire il riflettore, facendo attenzione che tutti i pezzi siano nella giusta posizione di prima
- > Chiudere l'anello della lampada, facendo attenzione che l'interruttore sia posizionato correttamente e premuto fino alla fine.

LT RANKINIS PROŽEKTORIUS AS 10H+

PRIŠ PROŽEKTORIAUS EKSPLOATACIJĄ PRAŠOME BŪTINAI PERSKAITYTI INSTRUKCIJĄ!

TECHNINIAI DUOMENYS

- > Lemputės:
 - pagrindinė lemputė: halogenas 6 V, 6 W;
 - energiją taupanti lemputė: 4 LED lemputės, gyvavimo trukmė > 100,000 val.
- > Baterijos: 6xAA NiMH, 7,2 V, 2100 mAh, pakraunamos.
- > Įkrovimo laikas: 3-3,5 val.
- > Veikimo trukmė:
 - pagrindinė halogeninė lemputė apie 3 val., vėliau įmanomas perjungimas į 4 LED lemputes > 2 val.
 - 4 LED lemputes apie 120 val.
- > Saugos klasė: II
- > Saugos rūšis: IP44.
- > Veikimo-/Laikymo temperatūra: nuo -20°C iki +50°C.

KROVIMO PROCESAS:

- > prieš pirmąją eksploataciją pilnai pakraukite prožektorius;
- > jei prožektorius neeksplloatuojamas ilgesnį laiko tarpą, patartina jį visiškai įkrauti.
- > Įkrovimo galimybės:

Elektras tinklo kištukas: 100-240 V, 50/60 Hz.

Automobilio kroviklio kištukas: nuo 12 V iki 24 V DC (maks. 2 A).

Dėmesio: privalote pasirūpinti, kad cigarečių žiebtuvėlis būtų įjungtas esant ištrauktam automobilio rakteliui.

Kitu atveju pakrovimo linijąjunkite per 3 A saugiklį tiesiogiai prie transporto priemonės baterijos!

Įkrovimo būseną yra nurodoma 3 spalvų šviesos diodais:

- > **ORANŽINIS** šviesos diodas: baterija yra pirminio įkrovimo režime;
- > **RAUDONAS** šviesos diodas: baterija įkraunama greitojo įkrovimo režimu;
- > **ŽALIAS** šviesos diodas: baterija - palaikomojo įkrovimo režime;
- > Mirksi **RAUDONAS-ŽALIAS** šviesos diodas: baterija yra tikrinama. (Šis patikrinimas gali trukti iki penkių minučių. Jei šviesos diodų displėjaus spalva nepersijungia į **ORANŽINĘ** po 5 minučių, gali būti, kad baterija turi defektą.)
- > Jei prožektorius nenaudojate ir norite, kad jis neišsikrautų, laikykite jį sieniniame laikiklyje. Taip išvengsite savaiminio prietaiso išsikrovimo bei akumulatoriaus talpos sumažėjimo. Rankinis prožektorius turi automatinę pakrovimo įtampos priežiūrą, todėl įmanoma perkrova!

RANKINIO PROŽEKTORIAUS VEIKIMAS:

Spauskite įjungimo mygtuką 1 kartą: įjungta pagrindinė lemputė.

Spauskite įjungimo mygtuką 2 kartus: įjungta energiją taupanti lemputė (4 LED lemputės).

Spauskite įjungimo mygtuką 3 kartus: rankinis prožektorius išjungtas.

Energiją taupanti lemputė (LED) automatiškai aktyvuojama perdegus pagrindinei lemputei bei visiško įkrovimo atveju.

Prieš išsikraunant prietaisui, jį galima perjungti rankiniu būdu į energiją taupančią lemputę (4 LED lemputės) (likusi švietimo trukmė > 2 val.).

Rankinis prožektorius išsijungia savaime, kai tik prietaisas išsikrauna.

TALPOS NUORODA:

Veikiant prožektoriumi esanti akumuliatoriaus talpa

parodoma 1 DUO šviesos diodu:

1 ŽALIA LED lemputė: 100 %;

1 RAUDONA LED lemputė: < 25 %;

1 RAUDONA LED blykčiojanti lemputė: akumuliatorius senka, jį galima rankiniu būdu perjungti į energiją taupančią lemputę (likusi švietimo trukmė > 2 val.)

TAISYMO DARBAI IR PRIEŽIŪRA:

Taisyso darbus gali atlikti tik elektrotechnikos specialistai!

Naudokite tik originalias atsargines dalis!

Susidėvėję akumuliatoriai priskiriami antriniam panaudojimui, todėl neišmeskite jų į buitines atliekas!

DARBINIO PROŽEKTORIAUS SANDARA:

1. Akumuliatoriaus talpos nuoroda 1 DUO LED lemputės pagalba.
2. Įjungimo mygtukas.
3. Elektros įtampos lizdas 12 V - 24 V.
4. Sieninis laikiklis.
5. Prožektoriaus galvutė su halogenine lempute.
6. Energiją taupanti lemputė su 4 didelio intensyvumo LED lemputėmis apatinėje rankinio prožektoriaus pusėje.
7. Dėžutė su integruotu lempučių valdymu ir krovimo elektronika.

ŠVIESOS ŠALTINIŲ PAKAITIMAS

Prašome laikytis šių nurodymų:

- > Lempos gaubtą atidarykite spausdami mygtuką viršutinėje lempos galvutės pusėje.
- > Atsargiai išimkite lempos gaubtą su reflektoriumi.
- > Atsargiai išimkite šviesos šaltinį.
- > Paimkite naująjį šviesos šaltinį skudurėliu ir įdėkite į jam numatytą angą.
- > Įstatykite reflektorių, atkreipkite dėmesį, kad esamo šviesos šaltinio angos būtų teisingoje padėtyje.
- > Uždarydami lempos gaubtą, įsitinkinkite, kad jungiklis pritvirtintas teisingai ir prispaustas iki galo.

LV ROKAS PROŽEKTORS AS 10H^{plus}

PIRMS PROŽEKTORA EKSPLUATĀCIJAS IR JĀIZLASA INSTRUKCIJA!

TEHNISKIE DATI

- > Spuldzes:
 - galvenā spuldze: halogēns 6 V, 6 W;
 - ekonomiska spuldze: 4 LED spuldzes, darbības ilgums > 100,000 stundu
- > Baterijas: 6xAA NiMH, 7,2 V, 2100 mAh, uzlādējamās.
- > Uzlādes laiks: 3-3,5 stundas
- > Darbības ilgums:
 - Galvenā halogēna spuldze aptuveni 3 stundas, vēlāk iespējama pārslēgšana uz 4 LED spuldzēm > 2 stundas
 - 4 LED spuldzēm aptuveni 120 stundu
- > Drošības klase: II
- > Drošības tips: IP44.
- > Darbības-/ glabāšanas temperatūra: no -20°C līdz +50°C.

UZLĀDES PROCESS:

- > pirms pirmās ekspluatācijas pilnīgi uzlādējiet prožektoru;
- > ja prožektors netiek ekspluatēts ilgāku laika posmu, ieteicams to pilnīgi uzlādēt.
- > Uzlādes iespējas:
 - Elektrības tīkla spraudnis: 100-240 V, 50/60 Hz;
 - Automobilio krovīklio kištukas: no 12 V iki 24 V DC (maks. 2 A).

Uzmanību: Jums jāparūpējas, lai piesmēķētājs būtu aktīvs pie izņemtām automašīnas atslēgām. Citos gadījumos uzlādes līniju pievienojiet caur 3 A drošinātāju tieši pie transporta līdzekļa baterijas!

Lādēšanas statuss ir norādīts 3 krāsu LED gaismas diodēs:

- > LED deg oranžs: Baterija atrodas pirms-uzlādes režīmā
- > LED deg sarkans: Notiek ātra baterijas uzlāde
- > LED deg zaļš: Ir ieslēgts baterijas kompensācijas uzlādes režīms
- > LED mirgo sarkans-zaļš: Notiek baterijas stāvokļa noteikšana (Noteikšanas process var ilgt līdz 5 minūtēm. Ja LED displejs nemaina krāsu uz oranžu pēc 5 minūtēm, tādā gadījumā lādējamā baterija droši vien ir bojāta)
- > Ja prožektoru nelietojat un vēlaties saglabāt to uzlādētu, glabājiet to sienas tureklī. Tādā veidā izvairīsities no ierīces pašizlādēšanās un akumulatora ietilpības samazināšanās. Rokas prožektors aprīkots ar automātisko uzlādes sprieguma uzraudzību, tāpēc iespējama pārslodze!

ROKAS PROŽEKTORA FUNKCIONĒŠANA:

Nospiediet ieslēgšanas pogu 1 reizi: ieslēgta galvenā spuldze.

Nospiediet ieslēgšanas pogu 2 reizes: ieslēgta ekonomiska spuldze (4 LED spuldzes).

Nospiediet ieslēgšanas pogu 3 reizes: rokas prožektors izslēgts.

Ekonomiska spuldze (LED) automātiski tiek aktivēta, kad pārdeg galvenā spuldze un pilnīgas uzlādes gadījumā. Pirms ierīces izlādēšanās, to var manuāli pārslēgt uz ekonomisku spuldzi (4 LED) (atlikušais degšanas ilgums > 2 stundas).

Rokas prožektors izslēdzas automātiski, kad akumulators izlādējas.

IETILPĪBAS INDIKĀCIJA:

Darbojoties prožektoram akumulatora ietilpību parāda 1 DUO gaismas diodi:

1 ZAĻA LED spuldze: 100 %;

1 SARKANA LED spuldze: < 25 %;

1 SARKANA LED mirgojoša spuldze: baterija izlādējas, var manuāli pārslēgt uz ekonomisku spuldzi (atlikušais degšanas ilgums > 2 stundas)

REMONTA DARBI UN APKOPE:

Remonta darbus var veikt tikai elektrotehnikas speciālisti!

Lietojiet tikai oriģinālas rezerves daļas!

Izlietoti akumulatori tiek nodoti otrējai lietošanai, tātad neizmetiet tos kopā ar sadzīves atkritumiem!

DARBA PROŽEKTORA UZBŪVE:

1. Akumulatora ietilpības indikators (1 DUO LED spuldze).
2. Ieslēgšanas poga.
3. Elektrības sprieguma līdza 12 V-24 V.
4. Sienas tureklis.
5. Prožektora galviņa ar halogēna spuldzi.
6. Ekonomiska spuldze ar 4 lielas intensitātes LED spuldzēm apakšējā rokas prožektora pusē.
7. Kastīte ar integrētu lampiņu vadību un uzlādes elektroniku.

GAISMAS AVOTU NOMAĪŅA

Ievērojiet šos norādījumus:

- > Lampas apvalku atvēriet nospiežot pogu augšējā lampas galviņas pusē.
- > Uzmanīgi izņemiet lampas apvalku ar reflektoru.
- > Uzmanīgi izņemiet gaismas avotu.
- > Paņemiet jaunu gaismas avotu ar drānu un ievietojiet to attiecīgajā sekcijā.
- > Ielieciet reflektoru, pievērsiet uzmanību, lai gaismas avota sekcijas būtu pareizā stāvoklī.
- > Aizverot lampas apvalku, pievērsiet uzmanību, vai slēdzis ir piestiprināts pareizi un piespiests līdz galam.

P FOCO PORTÁTIL AS 10H^{plus}

LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO.

DADOS TÉCNICOS:

- > Componentes da lâmpada:
 - Lâmpada principal: Halogéneo 6V, 6 W.
 - Lâmpada baixo consumo: 4 LEDs, vida operacional > 100,000 h.
- > Bateria: 6xAA NiMH, 7.2 V, 2100 mAh, recarregável.
- > Tempo de carga: 3 - 3.5 h.
- > Tempo operacional:
 - Lâmpada halogéneo aprox. 3 h, depois possível comutar para 4 LED > 2 h
 - 4 LED aprox. 120 h
- > Classe II.
- > Protecção: IP44.
- > Temperatura operação/armazenamento: -20°C - +50°C.

PROCESSO DE CARGA:

- > Carregue completamente a bateria antes de usar a lanterna.
- > Carregue completamente a bateria se não a for colocar a uso durante longo período de tempo.
- > Opções de carga:
 - Transformador: 100-240V, 50/60 Hz.
 - Isqueiro automóvel: 12 V-24 V DC (máx. 2 A).

Nota: Certifique-se que a tomada de isqueiro continua a ter voltagem depois da chave do veículo ser removida da ignição. Se não for esse o caso, o cabo de carga deverá ser ligado directamente à bateria através de um fusível de 3 amperes.

O estado da carga é indicado por um LED de 3 cores:

- > LED acende LARANJA: A bateria está em pré-carga
- > LED acende VERMELHO: A bateria está em carga rápida
- > LED acende VERDE: Bateria está em carga de manutenção
- > LED pisca VERMELHO-VERDE: A bateria está sob teste. (Este teste pode durar até 5 minutos. Se o LED não mudar para LARANJA após 5 minutos, a bateria recarregável deverá estar defeituosa).
 - > De forma a preservar a carga na bateria, a lanterna deverá estar sempre colocada no suporte de parede quando não estiver a uso. Descarga e eventual redução da capacidade da bateria são desta forma evitadas. A lanterna está equipada com circuito de monitorização de carga pelo que pode estar permanentemente à carga.

MANUSEAMENTO:

Premir botão selecção de controlo 1 x: A lâmpada principal é ligada

Premir botão selecção de controlo 2 x: Lâmpada poupança (4 LED) é ligada

Premir botão selecção de controlo 3 x: A lanterna desliga-se

A lâmpada de poupança (LED) é activada automaticamente se a lâmpada principal fundir e antes que a protecção de descarga total seja activada.

Pode activar-se manualmente a lâmpada de poupança (4 LED) antes de se atingir a voltagem de descarga (duração de luz remanescente > 2h).

A lanterna desliga-se assim que a voltagem de descarga final for atingida.

MOSTRADOR DE CAPACIDADE:

Durante a operação da lanterna, a capacidade da bateria será assinalada através de

1 LED duplo:

1 LED verde: 100 %

1 LED vermelho: < 25 %

1 LED a piscar: Quando a capacidade remanescente da bateria é atingida, é possível comutar-se para a lâmpada de poupança (duração remanescente de luz > 2 h)

MANUTENÇÃO E ASSISTÊNCIA:

Reparações só deverão ser efectuadas por centros autorizados. Contacte o seu fornecedor.

Usar somente peças originais.

Baterias usadas deverão ser colocadas em pilhão para posterior reciclagem.

COMPONENTES DA LANTERNA

1. Indicador de capacidade.
2. Comutador de controlo.
3. Tomada de carga 12 V - 24 V.
4. Suporte de parede.
5. Corpo superior da lanterna com lâmpada halogéneo.
6. Lâmpada poupança de energia com 4 LED's de alto desempenho na parte inferior da lanterna.
7. Corpo com sistema integrado e controlo da lâmpada e electrónica de carga.

PARA MUDAR A LÂMPADA PROCEDA DE ACORDO COM O SEGUINTE:

- > Abra os anéis premindo o botão existente na parte superior da lanterna.
- > Remova cuidadosamente o anel com o reflector.
- > Remova a lâmpada para a frente.
- > Com um pano, pegue na nova lâmpada e insira-a na abertura.
- > Instale novamente o reflector tendo em atenção as posições de montagem.
- > Ao fechar o anel da lâmpada certifique-se que o comutador está colocado correctamente e que é premido até parar.

RO LANTERNA AS 10H^{plus}

CITITI INSTRUCIUNILE DE UTILIZARE INAINTE DE FOLOSIREA LANTERNEI!

DATE TEHNICE:

- > dotarea cu becuri:
 - lampa principala: halogen 6V, 6 W.
 - lampa economica: 4 LED-uri, durata de viata > 100.000 ore
- > acumulatori: 6xR6(AA) NiMH, 7.2 V, 2100 mAh, reincarcabili
- > timp de incarcare: 3 - 3,5 ore
- > timp de operare:
 - lampa principala halogen: circa 3 ore dupa care se poate trece pe lampa economica cu 4 LED-uri > 2 ore
 - lampa cu 4 LED-uri: circa 120 ore
- > clasa de protectie II
- > protectia: IP44
- > temperatura de lucru/depozitare: -20°C pana la +50°C.

PROCESUL DE INCARCARE:

- > inainte de prima utilizare se va incarca complet
- > lanterna se va incarca complet daca a stat neutilizata o perioada mai indelungata
- > Posibilitati de incarcare:
 - cu ajutorul alimentatorului: 100-240V, 50/60 Hz.
 - prin mufa brichetei auto: 12 V pana la 24 V cc (max. 2 A).

Atentie: trebuie sa va asigurati ca mufa brichetei auto este sub tensiune chiar daca cheia de contact este scoasa. In caz contrar alimentarea se va face printr-o siguranta de 3 A direct de la baterie!

Starea de incarcare este indicata de un LED colorat:

- > LED-ul lumineaza PORTOCALIU: acumulatorul se afla in pre-incarcare
- > LED-ul lumineaza ROSU: acumulatorul se incarca
- > LED-ul lumineaza VERDE: incarcare de mentinere
- > LED-ul palpaie ROSU-VERDE: se verifica starea acumulatorului (verificarea poate dura pana la cinci minute. Daca dupa cinci minute indicatorul nu trece pe culoarea PORTOCALIU, acumulatorul este defect).
- > In cazul neutilizarii lanternei, aceasta se poate lasa in suportul de perete, asigurandu-va astfel ca lanterna este mereu incarcata la capacitatea maxima. Se evita astfel o auto-descarcare si deci o diminuare a capacitatii acumulatorului. Lanterna este prevazuta cu un sistem automat de supraveghere a tensiunii de incarcare. Este posibila incarcarea in regim permanent!

UTILIZAREA LANTERNEI:

Apasati tasta 1 data: se cupleaza lampa principala

Apasati tasta de 2 ori: se cupleaza lampa economica (4 LED-uri)

Apasati tasta de 3 ori: lanterna se decupleaza

Lampa economica (LED) se activeaza in mod automat in momentul intreruperii filamentului lampii principale sau inainte de atingerea nivelului minim de incarcare al acumulatorului.

Inainte de atingerea nivelului minim al tensiunii se poate cupla manual lampa economica (LED) (peste 2 ore timp de iluminare).

Lanterna decupleaza in mod automat in momentul atingerii nivelului minim al tensiunii acumulatorului.

INDICATOARE DE CAPACITATE:

In timpul utilizarii lanternei se indica, cu ajutorul unui LED DUO, capacitatea remananta a acumulatorului:

1 LED VERDE: 100 %

1 LED ROSU: < 25 %

1 LED ROSU palpaind: s-a atins nivelul minim de functionare, se poate trece manual pe lampa economica (durata remananta > 2 ore)

REPARATII SI INTRETINERE:

Lucrarile de intretinere se vor efectua numai de personal autorizat in domeniul electronic!

Se vor utiliza exclusiv piese de schimb originale!

Acumulatorii uzati se vor recicla, nu este permisa aruncarea lor la gunoierul menajer!

Constructia lanternei:

1. LED DUO pentru indicarea capacitatii.
2. Tasta de functionare.
3. Mufa intrare pentru incarcare 12 V - 24 V.
4. Suport de perete.
5. Cap lampa cu lampa halogen.
6. Lampa economica cu 4 LED-uri de inalta capacitate in partea inferioara.
7. Carcasa, cu comanda lanternei si electronica de incarcare incluse.

SCHIMBAREA BECULUI

Va rugam sa urmati urmatoorii pasi:

- > Deschideti inelul lampii prin apasarea clemei de pe partea superioara a capului lampii
- > Indepartati cu grija inelul lampii impreuna cu reflectorul
- > Scoateti cu grija becul, spre inainte
- > Prindeti becul nou cu ajutorul unei carpe si introduceti-l in locasul prevazut pentru acesta
- > Introduceti reflectorul avand grija ca orificiile prevazute sa fie in pozitii corecte
- > La inchiderea inelului lampii aveti grija sa fixati corect clema

RUS ПОРТАТИВНЫЙ ФОНАРЬ AS 10N^{plus}

ПРОЧИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

> Лампы:

Основная лампа:	Галогеновая 6В, 6Вт
Энергосберегающая:	4 светодиода, время работы > 100000 ч.
> Элементы питания:	аккумулятор 6xAA NiMH, 7.2В, 2100 мАч
> Время заряда:	3-3,5 ч.
> Время работы:	
Галогеновая лампа	приблизительно 3ч. затем возможно переключение на:
4 светодиода	приблизительно 2ч.
> Класс защиты	2.
> Защитная система:	IP44
> Температура использования/хранения:	-20оС - +50оС

ЗАРЯД:

> Полностью зарядите фонарь перед использованием в первый раз.

> Полностью зарядите фонарь перед длительным хранением.

> Способы заряда:

Сетевой адаптер: 100-240В, 50/60Гц.

От автомобильного прикуривателя: 12-24В постоянного тока (макс. 2А)

Примечание: Убедитесь, что в гнезде прикуривателя есть напряжение, когда двигатель машины заглушен. В противном случае, провод надо подключить через 3-х амперный адаптер с предохранителем прямо к аккумулятору автомобиля!

Светодиод показывает статус процесса заряда одним из трех цветов:

> Светодиод светится **ОРАНЖЕВЫМ**: аккумулятор находится в режиме подготовки к заряду.

> Светодиод светится **КРАСНЫМ**: идет процесс быстрого заряда аккумулятора.

> Светодиод светится **ЗЕЛеныМ**: аккумулятор заряжен, идет режим заряда малым током.

> Светодиод мигает **КРАСНО-ЗЕЛеныМ**: идет проверка аккумулятора. (Данная проверка может продолжаться до пяти минут. Если дисплей светодиода через 5 минут не изменит цвет на **ОРАНЖЕВЫЙ** то, скорее всего, аккумулятор неисправен).

> Когда фонарь не используется, его следует хранить в настенной зарядной станции, чтобы аккумулятор не разряжался. Таким образом, можно избежать эффекта саморазряда и соответствующего снижения емкости аккумулятора. Фонарь имеет встроенное микропроцессорное зарядное устройство, таким образом, пользователю не нужно контролировать время заряда!

ПОРЯДОК РАБОТЫ:

Нажмите кнопку выбора режима работы 1 раз – включится основная лампа

Нажмите кнопку выбора режима работы 2 раз – включится энергосберегающая лампа (4 светодиода)

Нажмите кнопку выбора режима работы 3 раз - фонарь выключится

Энергосберегающая лампа (светодиодная) автоматически включается, когда нить накаливания основной лампы перегорает, и работает до включения системы защиты от полного разряда.

Можно вручную переключиться на энергосберегающую лампу (с 4-мя светодиодами) до того, как будет

достигнуто конечное разрядное напряжение (оставшееся время работы фонаря > 2 ч.).

Фонарь выключается сам, как только достигается конечное разрядное напряжение.

ОТОБРАЖЕНИЕ ЕМКОСТИ:

При использовании фонаря доступная емкость аккумулятора отображается при помощи:

1 ДВОЙНОГО светодиода:

Горит 1 ЗЕЛЕНый светодиод: 100%

Горит 1 КРАСНый светодиод: < 25%

1 мигающий светодиод: малая остаточная емкость аккумулятора, можно переключиться на энергосберегающую лампу (оставшееся время работы фонаря > 2 ч.).

РЕМОНТ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Ремонтные работы можно проводить только в специализированном центре.

Для ремонта можно использовать только запчасти производителя!

Использованные аккумуляторы надо сдавать в центр переработки, нельзя их выбрасывать в обычный мусоропровод.

УСТРОЙСТВО ФОНАря:

1. Емкость аккумулятора отображается посредством 1 двойного светодиода.
2. Переключатель выбора режима работы.
3. Гнездо автомобильного аккумулятора 12-24В.
4. Настенная зарядная станция.
5. Головка фонаря с галогеновой лампой.
6. Энергосберегающая лампа с 4-мя высококачественными светодиодами снизу портативного фонаря.
7. Встроенная система контроля

Порядок замены лампы:

- > Откройте крышку лампы, нажав кнопку на верхней стороне головки лампы
- > Осторожно выньте крышку лампы с отражателем
- > Осторожно выньте лампу
- > Возьмите новую лампу при помощи салфетки и вставьте ее в патрон
- > Вставьте отражатель. Убедитесь, что крышка этой лампы находилась в правильном положении
- > При закрытии крышки лампы, следите, чтобы кнопка была установлена в нужном положении, а также нажимайте ее до фиксации.

SLO SVETILKA AS 10H^{plus}

PRED PRVO UPORABO PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO!

TEHNIČNI PODATKI:

> Žarnice:

- > Glavna žarnica: Halogen 6V, 6W,
- > Varčna žarnica: 4 LED, življenjska doba > 100.000 ur.
- > Aku. baterija: 6xAA NiMH, 7.2V / 2100 mAh.

> Čas polnjenja: 3-3.5 ure.

> Čas delovanja:

Z glavno žarnico približno 3 ure, nato je možno preklopiti na varčno žarnico: 4 LED > 2 ure do cca. 120 ur (v primeru uporabe samo varčne žarnice).

> Razred zaščite: II. razred.

> Zaščita: IP44.

> Delovna temperatura in temperatura shranjevanja: -20°C do + 50°C.

POLNJENJE:

Pred prvo uporabo je potrebno popolnoma napolniti aku. baterijo.

V primeru, da svetilke dlje časa ne boste uporabljali pred shranitvijo popolnoma napolnite aku. baterijo.

MOŽNOSTI POLNJENJA:

100-240V AC, 50-60 Hz,

12-24V DC (max. 2A).

Opozorilo! Preverite, če po tem, ko izvlečete ključ iz vžiga, cigaretna vtičnica ostane pod napetostjo. V primeru da ne ostane, je potrebno polnilnik priklopiti direktno na aku. vozila preko 3A varovalke!

Status polnjenja je prikazan preko tri barvne LED:

> LED sveti oranžno: baterija je v fazi pred-polnjenja

> LED sveti rdečo: baterija je v fazi polnjenja

> LED sveti zeleno: baterija je polna in v fazi dopolnjevanja

> LED utripa rdeče-zeleno: baterija je v fazi testiranja (test lahko traja tudi do 5 minut). V primeru, da LED po preteku 5 minut ne preklopi na oranžno je baterija najverjetneje zanič, in jo je potrebno zamenjati.

Svetilko lahko po končanem polnjenju pustite v polnilni postaji. S tem se izognemo samoizpraznitvi aku. baterije. Svetilka oz. polnilna postaja je opremljena z nadzorom napetosti tako, da se svetilka lahko neprekinjeno polni.

UPORABA

Svetilko prižgete in ugasnete s pritiskom na gumb. Če pritisnete 1x se prižge glavna žarnica, če pritisnete 2x se prižge energijsko varčna žarnica in če pritisnete 3x se svetilka ugasne.

Energijsko varčna žarnica se avtomatsko prižge v primeru, da glavna žarnica odpove in preden se vklopi zaščita pred globoko izpraznitvijo aku. baterije. Pred dosegom najnižje napetosti lahko preklopimo na varčno žarnico, kar nam zagotavlja manj kot 2 uri delovanja. Ko napetost pade pod minimum, se svetilka avtomatsko ugasne.

PRIKAZ PREOSTANKA KAPACITETE

Med uporabo svetilke je preostanek kapacitete prikazan s pomočjo dvojne LED diode:

1 zelena LED: 100%,

1 rdeča LED: < 25%,

utripajoča LED: Prikazuje padec napetosti aku. baterije, možno je preklopiti na varčno žarnico kar zagotavlja > 2 uri delovanja.

VZDRŽEVANJE IN SERVIS SVETILKE

Servis svetilke oz. popravila lahko opravlja samo pooblaščen servis oz. električar! Uporabljajte samo originalne nadomestne dele! Iztrošene aku. baterije ne mečite med gospodinjске odpadke temveč jih oddajte v recikliranje.

OPIS SVETILKE

1. Prikazovalnik kapacitete - preko dvobarvne LED.
2. Gumb »ON/OFF«.
3. Priključek za 12-24V polnjenje.
4. Polnilna postaja.
5. Glava svetilke s halogensko žarnico.
6. Energijsko varčna 4x LED.
7. Ohišje svetilke z vgrajenim nadzorom nad delovanjem in polnilno elektroniko.

V PRIMERU MENJAVE GLAVNE ŽARNICE SLEDITE NASLEDNJIM NAVODILOM:

- > Za odstranitev glave svetilke pritisnite na gumb, ki se nahaja na vrhnji strani glave,
- > Previdno odstranite glavo in reflektor,
- > Previdno izvlecite žarnico,
- > Novo žarnico primite s pomočjo krpe in jo previdno vstavite,
- > Previdno namestite reflektor in glavo svetilke nazaj na svoje mesto.

SK SVETLOMET AS 10H^{plus}

PRED POUŽITÍM SVIETIDLA SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE!

TECHNICKÉ ÚDAJE:

- > Žiarovky:
 - Hlavná žiarovka: halogén 6V 6W
 - Úsporná žiarovka: 4 LED, životnosť > 100.000 hod
- > Batéria: 6xAA NiMH, 7,2V, 2100mAh, nabíjateľná
- > Doba nabíjania: 3 - 3,5 hod
- > Doba prevádzky:
 - Hlavná žiarovka halogén: cca 3 hod, potom možnosť prepnutia na 4 LED > 2 hod
 - 4 LED: cca 120 hod
- > Trieda ochrany II
- > Krytie: IP44
- > Prevádzková / skladovacia teplota: -20°C do +50°C

PROCES NABÍJANIA:

- > Pred prvým použitím je potrebné svetlomet úplne nabíť.
- > Ak svetlomet nebudete dlhšiu dobu používať, odložte ho plne nabitý.
- > Možnosti nabíjania:
 - Zástrčková nabíjačka: 100-240V, 50/60Hz
 - Nabíjačka z auta: 12V do 24V DC (max. 2A)

Upozornenie: Ubezpečte sa, že zásuvka palubnej dosky vozidla je pod napätím aj keď je vytiahnutý kľúč zo zapalovania. V opačnom prípade je potrebné nabíjanie previesť cez 3A poistku priamo na batériu vozidla!
Indikácia stavu nabíjania farebnými LED:

- > LED svieti na oranžovo: akumulátor sa prednabíja
- > LED svieti na červeno: akumulátor sa nabíja
- > LED svieti na zeleno: akumulátor sa nabíja udržiavacím prúdom
- > LED bliká striedavo na červeno-zeleno: stav akumulátora sa testuje (test môže trvať 5 minút; ak LED nezmení farbu na oranžovú po 5 minútach, akumulátor je pravdepodobne chybný)
- > Ak svetidlo nepoužívate, je potrebné ho kvôli zabezpečeniu udržiavacieho nabíjania umiestniť do nástenného držiaka - vyhnete sa tým samovybíjaniu a poklesu kapacity akumulátora. Svetidlo má automatickú kontrolu nabíjacieho napätia, je prispôsobené na trvalé nabíjanie!

PREVÁDZKA SVETLOMETU:

- Vypínač stlačte 1 x: Hlavná žiarovka sa zapne.
 - Vypínač stlačte 2 x: Úsporné žiarovky (4 LED) sa zapnú.
 - Vypínač stlačte 3 x: Svetlomet sa vypne.
- Úsporné LED žiarovky sa automaticky zapnú pri prepálení vlákna hlavnej žiarovky a pri ochrane proti hlbokému vybitiu akumulátora.
- Pri dosiahnutí nízkeho vybíjacieho napätia môžete svetlomet manuálne prepnúť na úsporné žiarovky (4 LED - zostávajúca doba prevádzky > 2 hod).
- Svetlomet sa samočinne vypne, akonáhle akumulátor dosiahne konečné vybíjacie napätie.

UKAZOVATELE KAPACITY:

Pri používaní svetlometu zobrazuje stav kapacity akumulátora 1 DUO dióda:

1 ZELENÁ LED dióda: 100%

1 ČERVENÁ LED dióda: < 25%

1 ČERVENÁ LED blikajúca: dosiahnutá zostatková kapacita, možné manuálne prepnutie na úsporné žiarovky (zostávajúca doba prevádzky > 2 hod)

ÚDRŽBA A ČISTENIE:

Opravy svetidla môžu vykonávať len autorizované servisné strediská!

Používajte výlučne originálne náhradné diely!

Použitie akumulátory sú určené na recykláciu a nepatria do domového odpadu!

ZLOŽENIA SVETLOMETU:

1. 1 DUO LED dióda - ukazovateľ stavu kapacity akumulátora
2. Vypínač/prepínač funkcií
3. Vstup nabíjania 12V - 24V
4. Nástenný držiak
6. Hlavica svetlometu s halogénovou žiarovkou
7. Úsporná žiarovka so 4 vysokovýkonnými LED diódami na spodnej strane svetlometu
8. Puzdro s integrovaným riadením svetlometu a elektronikou nabíjania

VÝMENA ŽIAROVKY

Dodržujte prosím nasledovný postup:

- > Otvorte prstenec svetidla stlačením západky na vrchnej strane hlavice svetlometu
- > Opatrne odstráňte prstenec svetidla s reflektorom
- > Opatrne vyberte žiarovku smerom dopredu
- > Novú žiarovku uchopte pomocou handričky a zasuňte ju do určeného otvoru
- > Opatrne nasadte reflektor svetidla; dbajte pritom na to, aby ste nepoškodili žiarovku
- > Pri uzatváraní prstenca svetidla dbajte na to, aby bola západka správne nasadená a zatlačená na doraz



ANSMANN®

ANSMANN AG . Industriestraße 10 . D-97959 Assamstadt
Germany . Hotline: +49 (0) 6294 4204 3400
E-Mail: hotline@ansmann.de . www.ansmann.de